

SABRINA



**Astoria**<sup>®</sup>

Think espresso.





- VERSIONE SAE DISPLAY CON LANCE "COOL TOUCH"  
- SAE DISPLAY VERSION WITH "COOL TOUCH" WANDS

**IT** Ispirata allo stile Vintage degli anni '60, Sabrina, la nuova nata in casa Astoria, si distingue per carattere ed eleganza.

Linee sinuose ed armoniche, enfatizzate da tocchi di luce che si irradiano dallo sfondo, caratterizzano i pannelli laterali della macchina, mentre tratti morbidi e dinamici, interrotti dagli intarsi illuminati e personalizzabili, uniscono il carattere professionale con lo stile grintoso ma raffinato dei coprigruppi cromati.

Un design unico ed accattivante al servizio di tecnologia, praticità ed affidabilità per un risultato finale di grande versatilità e qualità in tutte le prestazioni.

**EN** Taking inspiration from the Vintage style of the 60's, Sabrina, the new born in the Astoria family, stands out for its character and elegance. Sinuous and harmonious lines, underlined by touches of light irradiating from the background, characterize the machine side panels. Soft and dynamic features are interrupted by illuminated and personalizable marquetrys and bring together the professional character and the bold but refined style of the chromed group covers. A unique and charming design at the service of technology, handiness and reliability for a final result offering great quality and versatility in any performance.

**DE** Inspiriert im Vintage-Stil aus den 60ziger Jahren, Sabrina, die Neugeborene im Hause Astoria. Sie unterscheidet sich durch ihren Charakter und Eleganz.

Geschwungene Linien und Harmonien, mit einem Hauch von Licht, welches aus dem Hintergrund strahlt, charakterisieren die Seitenteile der Maschine, während die Dynamik sanft von der eingebrachten Beleuchtung unterbrochen und angepasst wird, vereinen den professionalen Charakter mit einem kämpferischen und eleganten Stil der verchromten Gruppenabdeckung.

Ein einzigartiges und einnehmendes Design im Dienste der Technologie, Funktionalität und Zuverlässigkeit für ein endgültiges Ergebnis der großen Vielseitigkeit und Qualität in allen Dienstleistungen.

**FR** Inspirée par le style vintage des années 60, Sabrina, la dernière née de la gamme Astoria, est synonyme de caractère et d'élégance. Lignes ondulées et harmonieuses, accentuées par des touches de lumière qui rayonnent à partir du fond, caractérisent les panneaux latéraux de cette machine. En façade, les traits souples et dynamiques, seulement interrompus par les incrustations éclairées et personnalisables, allient le caractère professionnel avec le style à la fois hardi et raffiné des groupes chromés. Un design unique et captivant au service de la technologie, de la facilité d'utilisation et de la fiabilité pour une prestation finale d'une grande polyvalence et d'une grande qualité

**ES** Inspirada al estilo Vintage de los años 60, Sabrina, la recién nacida en casa Astoria, se diferencia por su carácter y elegancia.

Lineas sinuosas y armonicas, enfatizadas por toques de luz que se irradian en el fondo, caracterizan los paneles laterales de la maquina, mientras rasgos morbidos y dinamicos, interrumpidos por taraceas iluminadas y personalizables, unen el caracter profesional con el estilo decidido, pero refinado, de los cubregrupos cromados. Un estilo unico y cautivador al servicio de la tecnologia, funcionalidad y fiabilidad, que dan como resultado gran versatilidad y calidad en todas las prestaciones.

**PT** Inspirado pelo estilo vintage dos anos 60, Sabrina, a nova máquina da Astoria, significa caráter e elegância.

Linhas harmônicas e sinuosas, acentuadas com toques de luz que irradian do fundo, caracterizam os painéis laterais da máquina, enquanto traços suaves e dinâmicos marcados pelo interior iluminado e personalizável, eles combinam a natureza profissional com o estilo corajoso e refinado do grupo cromado.

Um projeto original e amigável ao serviço da tecnologia, praticidade e confiabilidade para um resultado final de grande versatilidade e qualidade em todos os serviços.

# SAE

**IT** VERSIONE ELETTRONICA CON DOSATURA VOLUMETRICA E PROGRAMMAZIONE DALLA PULSANTIERA DI 6 DOSI DI CAFFÈ INDIPENDENTI PER CIASCUN GRUPPO.

**FR** VERSION ÉLECTRONIQUE À DOSAGE VOLUMÉTRIQUE DU CAFÉ ET PROGRAMMATION POUR CHACUNE DES 6 SÉLECTIONS, INDÉPENDANTS POUR CHAQUE GROUPE, PAR SIMPLE PRESSION SUR LES TOUCHES DU CLAVIER.

**EN** ELECTRONIC VERSION WITH VOLUMETRIC DOSAGE AND PROGRAMMATION OF 6 INDEPENDENT COFFEE DOSES FOR EACH GROUP.

**ES** VERSIÓN ELECTRÓNICA CON DOSIFICACION VOLUMÉTRICA, PROGRAMACION DE LA BOTONERA DE 6 DOSIS DE CAFÉ, INDEPENDIENTES POR CADA GRUPO.

**DE** ELEKTRONISCHE VERSION MIT VOLUMETRISCHER DOSIERUNG, PROGRAMMIERUNG ÜBER DIE TASTATUR FÜR 6 UNABHÄNGIGE KAFFEEDOSIERUNGEN FÜR JEDE GRUPPE

**PT** VERSÃO ELETRÔNICA COM DOSAGEM VOLUMÉTRICA E PROGRAMAÇÃO DA TECLA PULSANTE COM 6 OPÇÕES DE DOSES INDEPENDENTES PARA QUALQUER GRUPO.



# SAE DISPLAY

**IT** VERSIONE ELETTRONICA CON DOSATURA VOLUMETRICA, E PROGRAMMAZIONE DALLA PULSANTIERA DI 6 DOSI DI CAFFÈ INDIPENDENTI PER CIASCUN GRUPPO. DOTATA DI DISPLAY TOUCH A COLORI.

**FR** VERSION ÉLECTRONIQUE À DOSAGE VOLUMÉTRIQUE DU CAFÉ ET PROGRAMMATION POUR CHACUNE DES 6 SÉLECTIONS, INDÉPENDANTS POUR CHAQUE GROUPE, PAR SIMPLE PRESSION SUR LES TOUCHES DU CLAVIER. DOTÉE ÉGALEMENT D'UN AFFICHEUR DIGITAL EN COULEURS.

**EN** ELECTRONIC VERSION WITH VOLUMETRIC DOSAGE AND PROGRAMMATION OF 6 INDEPENDENT COFFEE DOSES FOR EACH GROUP. COLOUR TOUCH DISPLAY.

**ES** VERSIÓN ELECTRÓNICA CON DOSIFICACION VOLUMÉTRICA, PROGRAMACION DE LA BOTONERA DE 6 DOSIS DE CAFÉ, INDEPENDIENTES POR CADA GRUPO, COMPLETA DE DISPLAY TOUCH A COLORES.

**DE** ELEKTRONISCHE VERSION MIT VOLUMETRISCHER DOSIERUNG, PROGRAMMIERUNG ÜBER DIE TASTATUR FÜR 6 UNABHÄNGIGE KAFFEEDOSIERUNGEN FÜR JEDE GRUPPE, MIT FARB-TOUCHSCREEN.

**PT** VERSÃO ELETRÔNICA COM DOSAGEM VOLUMÉTRICA, PROGRAMAÇÃO A PARTIR DO TECLADO DE SEIS DOSES DE CAFÉ INDEPENDENTES PARA CADA GRUPO, COM TELA TOUCHSCREEN COLORIDA.



**IT** CARATTERISTICHE TECNICHE E DOTAZIONE DI SERIE

- Pulsantiera 6 dosi retroilluminata
- Interruttore manuale per erogazione semiautomatica
- Automatico entrata acqua (A.E.A.)
- Acqua calda automatica
- Manopola rubinetto vapore con apertura istantanea
- Scaldatazze elettronico
- Visualizzazione livello caldaia tramite spia luminosa (tramite display nella versione SAE display)
- Illuminazione bianca dei pannelli laterali
- Portafiltri ergonomici con profilo cromato e brand Astoria

**Optionals**

- Acqua calda miscelata
- Gruppi rialzati con griglie appoggia tazze a ribalta
- Motopompa incorporata
- Sistemi di conteggio
- Interfaccia seriale per collegamento esterno ad ente superiore
- Illuminazione a led del piano lavoro
- Illuminazione dei coprigruppi con possibilità di personalizzazione
- Luci multicolor RGB dei pannelli laterali
- Lancia montalatte
- Cappuccinatore
- Lancia "Cool touch"
- Autosteamer a due selezioni (solo versione SAE Display)

**Il display permette di programmare le seguenti funzioni:**

- Data e ora
- Lingua
- Accensione/Spegnimento macchina
- Regolazione pressione caldaia
- Temperatura di lavoro scaldatazze
- Temperatura autosteamer
- Avviso di rigenerazione addolcitore manuale o sostituzione filtro

**e di visualizzare i seguenti dati:**

- temperatura e pressione di esercizio caldaia
- avviso eventuali malfunzionamenti
- conteggio erogazioni complessive per singolo gruppo e singola dose

**EN** TECHNICAL STANDARD FEATURES

- Backlit 6-dose touch-pad
- Manual switch for semiautomatic brewing
- Automatic water refill (A.W.R.)
- Automatic hot water
- Instant opening steam handle
- Electronic cup-warmer
- Control light for water level check (through display in the SAE Display version)
- White lights on the side panels
- Ergomic chromed filter-holders with Astoria brand

**Options**

- Mixed hot water
- Raised groups with foldaway cup-stands
- Built-in motor pump
- Counting systems
- Serial interface for external connection
- Led lighting of the work space
- Personalizable group covers illumination
- Multicolor RGB lights on the side panels
- Milk frothing wand
- Cappuccino maker
- "Cool touch" wand
- 2-selection autosteamer (only on SAE Display version)

**The display allows the setting and control of the following functions:**

- Date and time
- Language
- Automatic turning on/off operations
- Boiler pressure adjustment
- Working temperature of cup-warmer
- Autosteamer temperature
- Warning signal for manual water softener regeneration or filter substitution

**And the display of:**

- Current boiler temperature and pressure
- Warning light to indicate principal malfunctionings
- Counting of single coffees per group and totalization

**DE** TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN UND SERIEN AUSSTATTUNG

- Druckknopftafel mit 6 Dosierungen und rückseitig beleuchteten Tastaturen
- Manueller Schalter für halbautomatische Versorgung
- Automatische Wasserzufuhr (A.W.Z.)
- Automatisches heisses Wasser
- Dampfhahngriff mit direkter Öffnung
- Elektronischer Tassenwärmer
- Kesselpiegelanzeige über Kontrollleuchte (durch Display in der Version SAE Display)
- Weisse Beleuchtung der Seitenpannelle
- Ergonomische Filterhalter mit verchromtem Profil und Markenzeichen Astoria

**Extras**

- Teewassermischung
- Erhöhte Gruppen mit klappbaren Gitter zur Tassenauflage
- Eingebaute Motorpumpe
- Zählsystem
- Schnittstelle für den Anschluss an verschiedene Kassensysteme
- Led Beleuchtung der Arbeitsfläche
- Beleuchtung der Gruppenabdeckung mit möglicher Personalisierung
- Mehrfache RGB-Farben der Seitenpannelle
- Milchschaumlanze
- Cappuccinatore
- kalte Dampfzange
- Autosteamer mit zwei Wahl-tasten (nur für die Version SAE Display)

**Das Display erlaubt folgende Funktionen einzustellen:**

- Datum und Zeit
- Sprache
- Ausschalten/Einschalten der Maschine
- Einstellen des Kesseldruckes
- Arbeitstemperatur für den Tassenwärmer
- Autosteamer Temperatur
- Warnanzeige für Erneuerung des Entkalkers oder Austauschen der Filterpatronen

**und zeigt die folgenden Daten:**

- Betriebstemperatur und Druck des Kessels
- Fehleralarm
- Zählwerk Kaffeeabgaben, für eine einzelne Gruppe oder einzelne Dosierung

		2 Gr.	3 Gr.	4 Gr.
Voltaggio / Voltage / Voltage Spannung / Voltaje / Voltagem	V	120 / 230 - 400 / 240	230 - 400 / 240	230 - 400 / 240
Potenza / Rated power / Puissance Leistung / Potencia / Potência	W	3.100 / 3.900 / 4.200	5.600 / 6.000	6.600 / 7.100
Caldaia / Boiler / Chaudière Kessel / Caldera / Caldeira	lt / UK gal	10,5 / 2,3	17 / 3,7	23 / 5,1
Larghezza / Width / Largeur Breite / Largo / Largura	mm / in	835 / 32,9	1.075 / 42,3	1.315 / 51,8
Profondità / Depth / Profondeur Tiefe / Ancho / Comprimento	mm / in	584 / 23,0	584 / 23,0	584 / 23,0
Altezza / Height / Hauteur Höhe / Alto / Altura	mm / in	582 / 22,9	582 / 22,9	582 / 22,9
Peso netto / Net weight / Poids net Nettogewicht / Peso neto / Peso líquido	kg / lb	72 / 159	88 / 194	109 / 240
Peso lordo / Gross weight / Poids brut Bruttogewicht / Peso bruto / Peso bruto	kg / lb	82 / 181	101 / 223	125 / 276



Elenco omologazioni di prodotto disponibili a seconda delle versioni / Product approval list available for each version / Liste der Produktzulassungen, die je nach Ausführung verfügbar sind / Liste des homologations du produit disponibles selon les versions / Lista de homologaciones de producto disponible según la versión / Lista de homologações de produto disponíveis consoante as versões

## FR CARACTERISTIQUES TECHNIQUES ET EQUIPMENT DE SÉRIE

- Clavier 6 touches rétro-éclairé
- Interrupteur manuel pour fonctionnement en semi-automatique
- Remplissage eau automatique (R.E.A.)
- Eau chaude automatique
- Manette du robinet vapeur avec ouverture instantanée
- Chauffe-tasses électronique
- Visualisation du niveau dans la chaudière via un oeilleton lumineux (via l'afficheur dans la version SAE avec afficheur)
- Eclairage blanche des panneaux latéraux
- Porte-filtres ergonomiques avec profilé chromé et marque Astoria

### Options

- Mélange eau chaude/froide
- Groupes rehaussés avec grilles porte-tasses escamotables
- Moteur-pompe incorporé
- Compteur doses
- Interface sériel pour la connexion externe à un système supérieur
- Eclairage à led du plan de travail
- Eclairage des groupes avec possibilité de personnalisation
- Eclairage multicolore RGB des panneaux latéraux
- Emulseur de lait manuel
- Cappuccinatore
- Buse vapeur "Cool Touch"
- Autosteamer à deux sélections (seulement dans la version SAE à afficheur)

### L'afficher permet de programmer les fonctions suivantes:

- Date et heure
- Langue
- Mise en service/arrêt de la machine
- Régulation de la pression de la chaudière
- Température de fonctionnement du chauffe-tasses
- Température autosteamer
- Avertissement pour la régénération de l'adoucisseur manuel ou le changement du filtre

### Et affiche les données suivantes:

- Température de fonctionnement et pression de la chaudière
- Témoin lumineux indiquant les éventuelles irrégularités de fonctionnement
- Compte des distributions totales pour chaque groupe et chaque dose

## ES CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS Y EQUIPAMIENTO DE SERIE

- Panel de pulsadores de 6 dosis con botonera retroiluminada
- Interruptor manual para erogación semi-automática
- Entrada de agua automática (A.E.A.)
- Agua caliente automática
- Manopla grifo de vapor con apertura instantanea
- Calientatazas electrónico
- "Visualización nivel caldera a través de un indicador luminoso (a través del Display en la version SAE Display)
- Luces blancas de los paneles laterales
- Portafiltros ergonómicos con perfil cromático y marca Astoria

### Opcionales

- Graduación mezcla agua caliente
- Grupos con realce con rejillas de apoyo para las taza abatibles
- Motobomba incorporada
- Sistema de contador de cafés
- Posibilidad de conexión a ente superior (computer / register)
- Iluminación con led de la superficie de trabajo
- Iluminación del los cubregrupos , con posibilidad de personalizar
- Luces multicolores RGB de los paneles laterales
- Lanza para montar leche
- Capuchinador
- Lanza "Cool Touch"
- Autosteamer de dos selecciones (solo en la version SAE Display)

### Display con posibilidad de realizar las siguientes funciones:

- Fecha y hora
- Lengua
- Programación de encendio de la máquina
- Regulación presión caldera
- Programación temperatura de trabajo del calentatazas
- Temperatura autosteamer
- Aviso de regeneración del depurador manual o sustitución del filtro

### Visualización de los siguientes parámetros:

- Temperatura y presión de trabajo de la caldera
- Alarma de mal funcionamiento
- Cuenta de erogaciones totales para cada grupo y para cada dosis

## PT CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS E ÍTENS DE SÉRIE

- Botão de pressã, retroiluminado, para 6 doses
- Interruptor manual para produção semi-automática
- Entrada de água automática (A.E.A.)
- Água quente automática
- Botão do vaporizador com abertura instantânea
- Escaldataça eletrônico
- Visualização do nível da caldeira
- Luzes brancas dos painéis laterais
- Porta-filtros ergonómicos com perfil cromado e da marca Astoria

### Opcionais

- Graduação da mistura de água quente
- Grupos com realce e grade com aba facilmente removíveis
- Motobomba incorporada
- Sistema contador de cafés
- Interface serial para conexão a ente superior (computadores/registradoras)
- Iluminação led do plano de trabalho
- Possibilidade de personalização da iluminação dos painéis laterais
- Luzes RGB multicoloridas dos painéis laterais
- Lança para montar leite
- Capuchinador
- Lança "Cool Touch"
- Vaporizador automático com duas seleções (na versão SAE Display)

### O display permite programar as seguintes funções:

- Data y hora
- Linguagem
- Programação de acendimento da máquina
- Ajuste da pressão da caldeira
- Programação de temperatura de trabalho do escaldataça
- Temperatura do autosteamer
- Aviso de descalcificação manual ou substituição do filtro

### e exhibe os seguintes dados:

- Temperatura e pressão de trabalho da caldeira
- Aviso de eventuais avarias
- Contagem de produção total para cada grupo e de dose única

Il costruttore si riserva il diritto di modificare senza preavviso le caratteristiche delle apparecchiature presentate in questa pubblicazione. I pesi, le misure etc. hanno solo valore indicativo e non impegnano il costruttore. / The manufacturer reserves the right to modify the appliances presented in this publication without notice. The weights, measurements etc. are merely indicative and not binding. / Le fabricant se réserve le droit de modifier sans préavis les caractéristiques des appareils présentés dans cette publication. Les poids, mesures, etc. sont seulement indicatifs et n'entraînent pas la responsabilité du constructeur. / Der Hersteller behält sich das Recht vor, die in dieser Broschüre vorgestellten Geräte ohne Vorankündigung zu ändern. Das Gewicht, die Masse, etc. haben einen Richtwert, sind aber nicht verbindlich. / El constructor se reserva el derecho de modificar sin preaviso las características de las máquinas presentes en este manual. El peso, las dimensiones son aproximadas. / O construtor reserva-se o direito de modifi car sem aviso previo as máquinas presentes neste manual. O peso, as dimensões são aproximadas.



MADE IN ITALY

CMA MACCHINE PER CAFFÈ S.r.l.

Via Condotti Bardini 1 - 31058 Susegana (TV) Italy  
Tel: +39 0438 6615 - Fax: +39 0438 60657

website: [www.astoria.com](http://www.astoria.com)  
contact us: [info@astoria.com](mailto:info@astoria.com)

[www.astoria.com](http://www.astoria.com)



**Astoria<sup>®</sup>**

Think espresso.